

**К ВОПРОСУ О МЕЖКУЛЬТУРНОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ  
ДЕЛОВОМ ОБЩЕНИИ ИНСПЕКТОРОВ  
ДОРОЖНО-ПАТРУЛЬНОЙ СЛУЖБЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
ИНСПЕКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ**

***Л.И. Анохина***

*Кандидат филологических наук, доцент,  
профессор кафедры иностранных и русского языков  
e-mail: [orel\\_lia@mail.ru](mailto:orel_lia@mail.ru)*

*Орловский юридический институт МВД России имени В.В. Лукьянова*

*Статья посвящена рассмотрению вопросов обучения специалистов в области обеспечения безопасности дорожного движения межкультурному профессиональному деловому общению с иностранными участниками дорожного движения в России и за рубежом. Сделан обоснованный вывод о том, что недооценка значимости высокого уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции инспектора дорожно-патрульной службы ГИБДД, владения им основами межкультурного делового профессионального общения ведёт к потере доверия и уважения со стороны участников дорожного движения и грубым профессиональным ошибкам.*

***Ключевые слова:** межкультурное профессиональное общение, обеспечение безопасности дорожного движения, специалист, иноязычная коммуникативная компетенция.*

Специфические проблемы норм делового профессионального общения в различных областях социальной жизни общества рассматриваются учёными и практиками с различных позиций. Отечественные и зарубежные исследователи включают в структуру профессиональной компетентности специалиста в качестве основополагающих составляющих содержательный, мотивационный и исполнительский компоненты. Как и для любого публичного общения, для делового профессионального общения специалиста в области обеспечения безопасности дорожного движения (далее – ОБДД) установлены определённые ограничения, порождаемые, с одной стороны, профессиональными этическими принципами, а с другой – национальными и культурными традициями. При общении с участниками дорожного движения (далее – ДД) инспекторы дорожно-патрульной службы (далее – ДПС) Государственной инспекции безопасности дорожного движения (далее – ГИБДД) руководствуются требованиями федеральных законов и приказов Министерства внутренних дел Российской Федерации, а также другими нормативными документами. В соответствии с требованиями ФЗ «О полиции» [ФЗ РФ от 07.02.2011 № 3-ФЗ], «О безопасности дорожного движения» [ФЗ РФ от 10.12.1995 № 196-ФЗ], приказа МВД

России [Приказ МВД РФ от 23.08.2017 № 664], распоряжения Правительства РФ от 8 января 2018 г. № 1-р «Стратегия безопасности дорожного движения в Российской Федерации на 2018 – 2024 годы» [Об утверждении Стратегии безопасности дорожного движения], указа Президента РФ от 7 мая 2018 года № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года» [Об утверждении Указа Президента РФ от 07.05.2018 № 204] приоритетными для них являются контроль ДД, надзор за соблюдением правил дорожного движения (далее – ПДД) его участниками и профилактика правонарушений, приводящих к дорожно-транспортным происшествиям (далее – ДТП). Президент РФ В.В. Путин указывал в своём выступлении на заседании президиума Госсовета по вопросам безопасности ДД, проведённом в Ярославле 14 марта 2016 г., на то, что «уровень безопасности дорожного движения напрямую влияет на устойчивость социально-экономического развития, на эффективную работу всей транспортной инфраструктуры России» [Заседание президиума Госсовета, 14.03.2016].

Исполнение должностных обязанностей инспекторами ДПС ГИБДД подразумевает их деловое профессиональное общение с гражданами РФ, иностранными гражданами и лицами без гражданства, являющимися участниками ДД, в соответствии со статусом государственных служащих в области охраны и применения норм гражданского, административного и уголовного права. Факт ежегодного прироста значения «показателей аварийности по вине водителей, являющихся иностранными гражданами» [Гордеева 2019], заставляет задуматься о необходимости включения знания иностранного языка (далее – ИЯ) для специальных целей в список должностных обязанностей инспектора ДПС ГИБДД [Приказ МВД РФ от 23.08.2017 № 664: п. 7].

Изучению проблем межкультурной коммуникации с различных сторон посвятили свои исследования Т.Н. Астафурова, Н.Д. Гальскова, Б.С. Ерасов, А.П. Садохин, В.П. Фурманова, И.И. Халеева и др. Вопросы формирования у инспекторов ДПС ГИБДД МВД России культуры делового профессионального общения стали предметом рассмотрения в работах Л.И. Анохиной, С.Е. Борисовой, А.В. Гайнуллиной, Л.Н. Костиной, А.В. Симзяева и ряда других авторов. Вместе с тем, необходимо отметить, что вниманию читателя ещё не предложены работы, посвящённые всестороннему обучению специалистов в области ОБДД межкультурному профессиональному деловому общению. Следовательно, можно сделать вывод о том, что эта проблема подлежит скрупулёзному изучению.

При анализе многомерного образования межкультурного общения используются разнообразные психологические и педагогические, лингводидактические и социологические, социокультурные и

функциональные, а также некоторые другие критерии. В связи с этим для преподавателей филологических дисциплин профильной образовательной организации системы МВД России первостепенным становится изучение с научной точки зрения вопросов формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции (далее – ИКК) обучающихся, проявляющейся в их взаимоотношениях с участниками ДД. Её важнейшими составляющими являются дискурсивная, дискурсная и переводческая компетенции, практическая реализация которых в профессиональной деятельности сотрудника ДПС ГИБДД основывается на безупречном владении нормами языка и речи, институциональным дискурсом изучаемой специальности на родном, русском и изучаемом ИЯ.

Изучение педагогами состояния подготовленности обучающихся, осваивающих полицейские специальности в образовательных организациях системы МВД России, позволило выявить ряд недочётов: «... недостаточное понимание значений слов, в частности, терминов; неумение выделить ключевые слова в тексте; неумение извлечь из текста необходимую информацию; отсутствие умения правильно сформулировать собственную мысль, оформить высказывание по теме; отсутствие навыков конспектирования и реферирования и т.д., имеющих языковую основу ...» [Страшнова 1997: 5], а также «... недостаточный уровень компетенции сотрудников правоохранительных органов в области профессиональной речевой культуры, в профессиональном общении ...» [Каримова 2018: 144]. Причины этого следует искать в характерном для современного этапа развития общества разрушении языковой нормы и в недостаточном усвоении языковых знаний при обучении в школе. Уровень знаний в области ИЯ курсантов полицейских образовательных организаций также разный, поскольку некоторые школы не укомплектованы учителями ИЯ, а технологии дистанционного обучения школьников этому предмету ещё не получили широкого распространения. К тому же, не все из них осознают важность овладения ИЯ, изучение которого способствует развитию памяти и интеллекта личности. Его знание относят к «ключевым компетенциям», необходимым человеку для полноценной жизни в обществе [Speaking for Europe 2008].

Следует отметить, что для большинства стран мира характерны би- и полилингвальные процессы и тенденции. Важнейшим становится изучение ИЯ на протяжении всей жизни человека, улучшение качества обучения ИЯ и создание стимулирующей изучение языков языковой среды. Мы разделяем мнение У.М. Бахтикиреевой о том, что «...понятие «билингвизм» постоянно расширяется. В него, по-прежнему, включаются такие понятия, как «полилингвизм» (три языка) и «многоязычие» – «мультилингвизм», поскольку в принципе два последних понятия сводятся к совокупности двуязычий» [Бахтикиреева 2015]. Одной из политических целей Европейского Союза (далее – ЕС) является то, что каждый

гражданин ЕС должен владеть наряду со своим родным ещё двумя языками. Принятая в 2002 г. европейскими министрами концепция «Многоязычие для творчества» легла в основу разработки стратегии обучения ИЯ, базирующейся на различных общеевропейских программах [Study on the Contribution of Multilingualism to Creativity 2009]. Приоритетным при этом является улучшение качества обучения ИЯ в условиях создания языковой среды, стимулирующей их изучение.

Результаты анализа активности пользователей приложения Duolingo, сервисом которого, предлагающим изучение более двадцати языков, пользуются около 120 миллионов человек из всех стран, свидетельствуют, что чаще всего люди учат английский язык. Это самый распространенный язык не только в Европе, но и в Азии. Показательным в этом отношении является пример Республики Казахстан, где в последние десятилетия развитие английского языка как международного языка коммуникации в сфере экономики и бизнеса повлияло на образовательную политику, в основу которой положена концепция полиязычного образования. В стране последовательно проводится поэтапная реализация культурного проекта «Триединство языков»: казахского – как государственного языка, русского – как языка межнационального общения и английского – как языка успешной интеграции в глобальную экономику. По степени распространения за английским языком следуют французский и немецкий языки – по 14%, испанский и русский – по 6%. Для сравнения – в России чаще всего изучают английский и немецкий языки.

В качестве второго ИЯ жители европейских государств часто избирают язык ближайшего соседнего государства. Так, большинство немцев и англичан изучают французский язык, французов – испанский, а жители федеральной земли Штирия Австрийской Республики – итальянский. В школах РФ изучение второго ИЯ проводится на основе дифференцированного подхода. Каждый регион самостоятельно принимает решение о том, какой ИЯ, в каком классе и в каком объёме будет изучаться как дополнительный предмет. Чаще всего как второй ИЯ изучают немецкий, французский, испанский или китайский язык. В связи с этим, наш взгляд, было бы целесообразно рассмотреть на различных уровнях вопрос о возможности изучения в школах субъектов РФ языков ближайших соседних государств – японского, казахского, монгольского, финского, шведского и других в качестве второго ИЯ.

Л.С. Кравчук утверждает, что дисциплина «Иностранный язык» «... трансформируется в комплексное средство обучения и воспитания высококлассного и конкурентоспособного специалиста, нацеленного на самообразование и творческую активность», а главным условием профессиональной ИКК является «... высокий уровень владения иностранным языком и готовность к межкультурному профессиональному

взаимодействию, обусловленному современными международными интеграционными процессами» [Кравчук 2016].

Чтобы овладение ИЯ было успешным, необходима преемственность школьной и вузовской образовательных программ. При этом ещё в школе должны быть сведены к минимуму факторы психологической неподготовленности обучающихся к изучению ИЯ, т.к. его знание положительно влияет на развитие профессиональной коммуникативной компетенции (далее – КК) специалистов многих направлений и является одним из базовых требований, предъявляемых к «профессиональным коммуникаторам» [Шкатова 1996] в настоящее время. Из этого следует, что преподаватель ИЯ системы высшего образования должен хорошо понимать преимущества и недостатки школьной программы, а также изучить опыт своих зарубежных коллег в этом направлении. Вопрос о месте и роли дисциплины «Иностранный язык» в высшем образовании стран Европы подробно рассматривается в статье Д.К. Кондратьева. Автор исследования объясняет отсутствие дисциплины в учебных планах европейских университетов тем, что «... традиционно упор в изучении иностранных языков в европейских странах делается на школьное образование» [Кондратьев 2017]. На государственном уровне эта тенденция подкрепляется тем, что на изучение ИЯ в организациях основного общего образования большинства стран ЕС отводится значительное количество часов, что исключает необходимость внесения этого предмета в учебные планы неязыковых высших учебных заведений, в рамках которых функционируют так называемые «языковые центры» (Foreign Language Centre, Sprachenzentrum). В них за небольшую плату обучающимся предлагается изучение ИЯ на различных курсах, при успешном завершении обучения в них выдаются соответствующие сертификаты и дипломы, которые являются валидными для работодателей. Плата не взимается со студентов, изучающих специальности, для которых ИЯ является так называемой «ключевой компетенцией». Офицеры дорожной полиции входят в этот перечень. Так, в Германии на разных уровнях обучения один ИЯ на выбор является обязательным предметом для изучения при подготовке полицейских. Знание ИЯ не только делает возможным межкультурное общение специалиста в области ОБДД с участниками ДД и коллегами из зарубежных стран, но и позволяет досконально изучить положительный опыт в организации и деятельности дорожной полиции в других странах, способствует становлению профессиональной языковой личности специалиста. Представляется целесообразным доскональное изучение и использование опыта ЕС для организаций высшего образования в нашей стране.

Подобному анализу Л.С. Кравчук подвергает систему подготовки кадров полиции Германии. Исследователь отмечает, что на разных уровнях подготовки полицейских, служащих в Германии, обязательным предметом

для изучения является один ИЯ на выбор, чаще всего – английский язык, изучение которого на старшей ступени обучения приобретает форму углублённого изучения и осуществляется за государственный счёт. Среди обязательных предметов по выбору, устанавливаемых конкретными учебными заведениями, следует назвать «Безопасность дорожного движения». Это является отражением её важности для общества. Исследователь акцентирует внимание читателя на том, что «... достижение интегративной цели иностранного языка на вербальном уровне осуществляется усвоением профессионального лексикона, грамматических структур, речевых моделей, а на профессиональном уровне – содержания того, что надо представить языковыми средствами» [Кравчук 2016]. Необходимым условием качественной подготовки специалистов в области ОБДД к их профессиональной деятельности, определяющим успешность выполнения служебных задач, является овладение системой языковых средств для осуществления фатической функции речи, специальной лексикой, навыками активного и техникой эмпатического слушания.

Стратегические приоритеты в решении проблемы ОБДД требуют совершенствования практики взаимодействия сотрудников ДПС ГИБДД с иноязычными участниками ДД посредством развития у специалистов основных лингвокультурологических качеств и свойств языковой личности. Эта цель достигается посредством овладения дискурсом, позволяющим в определенной мере предсказать прагматический эффект коммуникативного взаимодействия в процессе делового общения и выработать полноценные модели общения в различных ситуациях. Соответственно, сотруднику ГИБДД, прежде всего, необходимо овладеть профессиональной лексикой, представляющей собой совокупность наименований специальных понятий производственной деятельности, подсистемой изучаемого им национального ИЯ, наиболее динамичной её частью, составляющей основу профессиональной речи на ИЯ.

По данным социологических опросов, участники ДД, являющиеся гражданами РФ, не всегда удовлетворены качеством общения с инспекторами ДД. При этом отмечается отсутствие у последних стремления конструктивно вести диалог, а также низкий уровень КК. Преподаватели всех филологических дисциплин образовательных организаций системы МВД России в тесном сотрудничестве с обучающимися должны искать и находить пути формирования эффективного взаимодействия специалистов с партнёрами по межкультурному профессиональному деловому общению. Его прочным фундаментом должны стать такие коммуникативные качества, как тактичность, корректность, точность и вежливость. Это значит, что в процессе обучения государственного служащего в области ОБДД немаловажное место должно занимать обучение методике и способам изучения приёмов, используемых ими с целью реализации своего

коммуникативного намерения воздействовать на адресата речи – участника ДД. Это необходимо, чтобы минимизировать негативный эффект в практике делового профессионального общения, который может привести в крайних, неблагоприятных для специалиста случаях, к судебному разбирательству об их коммуникативном намерении в разговорах, зафиксированных в ходе исполнения ими служебных обязанностей. Так как коммуникативное намерение формирует коммуникативную цель, реализующую замысел речи инспектора ДПС ГИБДД и направленную на достижение успеха путём воздействия на адресата, должны быть хорошо продуманы способы языкового выражения, единиц различных уровней языковой системы и тщательно отобраны вербальные и невербальные средства общения с нарушителями ПДД. Для этого, в свою очередь, требуется умение анализировать пропозиционные (информативные) компоненты высказываний, а также выявлять иллюкативные компоненты, с помощью которых устанавливается характер речевого воздействия на адресата речи.

Владение ораторским мастерством, коммуникативными стратегиями и тактиками приводит к развитию устной и письменной речи с учётом таких параметров, как чёткость и правильность. Государственный служащий в области ОБДД обязан соблюдать этику и этикет общения, уметь прогнозировать личностные особенности людей, с которыми он вступает в профессиональное речевое взаимодействие, анализировать внешние сигналы (телодвижения, мимика, интонации, тембр голоса и т.п.), исходящие от них. К его важным личным качествам относятся неконфликтность, способность гибко вести себя даже в стрессовых ситуациях, имеющих тенденцию к нарастанию, уверенность в себе и актёрские способности. Главными элементами характерного для межкультурного профессионального делового общения сотрудника ДПС ГИБДД типа тональности являются выделяемые, исходя из прагматического критерия, основы: 1) одноплановость смысла интенции, 2) заданность реакций, 3) серьёзность, 4) кооперативность общения, 5) приоритеты содержания и формы общения, 6) конкретность тематики, 6) умение организовывать и вести деловое профессиональное общение в нужной тональности.

Одним из действенных средств становления профессиональной языковой личности инспектора ДПС ГИБДД, моделирования институциональных дискурсных отношений и развития навыков межкультурного профессионального делового общения является владение ИЯ для специальных целей. Умение видеть и формировать категории дискурса позволяет порождать тексты и вписывать их в реальные контексты и ситуации делового профессионального общения, реконструировать контексты и ситуации из текстов других его участников. Результаты проведённого нами анкетирования свидетельствуют о

недостаточном уровне сформированности у государственных служащих в области ОБДД дискурсивной и дискурсной компетенций, а также о необходимости совершенствования таковых средствами филологических дисциплин в целом и углублённым изучением ИЯ для специальных целей в частности.

Изучение положительного опыта деятельности коллег из зарубежных стран позволяет специалистам существенно повысить уровень сформированности личностного и профессионального взаимодействия с законопослушными членами общества, а также успешно и креативно исполнять служебные обязанности по охране общественной безопасности и порядка в соответствии с социальным статусом. Углубление и расширение профессиональных знаний специалистов происходит также посредством таких видов учебной деятельности, как чтение с пониманием и перевод иноязычных аутентичных профессионально ориентированных текстов, обработка информации в форме реферата и аннотации прочитанного, составления резюме. Полезную информацию по этим вопросам можно найти в сетях Интернет и специализированных журналах, издаваемых на ИЯ, изучаемом курсантами и слушателями. Обучение специфическим особенностям понимания и перевода иноязычной лексики изучаемой специальности, как и овладение ими, подразумевает не только хорошее знание ИЯ, но и осознанное использование приемлемых в работе российской полиции принципов деятельности коллег из стран изучаемого ИЯ по исполнению вменённой им в обязанность государственной функции в соответствии с требованиями нормативно-правовых актов их государств.

Выводы:

- рост значений показателей аварийности по вине водителей, являющихся иностранными гражданами, – одна из существенных причин, вызывающих необходимость владения ИЯ специалистами в области ОБДД;

- преемственность школьной и вузовской образовательных программ – важнейший фактор формирования и совершенствования ИКК специалиста;

- рассмотрение на различных уровнях вопроса о возможности изучения в школах субъектов РФ в качестве второго ИЯ языков ближайших соседних государств является актуальным и приоритетным для современной системы школьного образования;

- для делового профессионального общения специалиста в области ОБДД установлены ограничения, связанные с профессиональными этическими принципами, а также с национальными и культурными традициями;

- овладение ИЯ имеет большое значение для выработки навыков межкультурного профессионального общения инспектора ДПС ГИБДД с



иностранцами участниками ДД, для удовлетворения его научных и познавательных интересов, реализации личных контактов, а также для его дальнейшего самообразования и самосовершенствования;

- недооценка значимости высокого уровня сформированности ИКК специалиста в области ОБДД, владения им основами межкультурного делового профессионального общения ведёт к потере доверия и уважения со стороны участников ДД и грубым профессиональным ошибкам;

- исследование проблем межкультурного делового профессионального общения в области ОБДД, теоретических и практических основ совершенствования его функциональных сторон осуществляется для создания комплексной программы формирования иноязычного институционального дискурса специалистов посредством содержания филологических дисциплин в целом и дисциплины «Иностранный язык» в частности. Практическим итогом этого вида научной и методической деятельности могут стать разработка спецкурса «Межкультурное деловое профессиональное общение специалистов в области ОБДД», а также создание учебников и учебных пособий для образовательных организаций, осуществляющих подготовку специалистов для ГИБДД России.

В заключение считаем целесообразным отметить, что каждый сотрудник органов внутренних дел несёт, прежде всего, личную ответственность за свою языковую, лингвистическую, дискурсивную подготовленность, а также за выработку навыков межкультурного профессионального общения и обязан постоянно самосовершенствоваться в этом направлении. Кроме того, инспектору ДПС ГИБДД необходимо овладеть различными моделями общения – информационной, убеждающей, экспрессивной и внушающей, а также осознавать, когда, для достижения каких целей, по отношению к кому из собеседников какую модель взаимодействия использовать.

### ***Библиографический список***

*Бахтикиреева У.М.* Проект «Современные тенденции билингвального образования в России и мире»: вместо послесловия // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2015. № 5. С. 366–374.

*Гордеева А.Д.* Развитие международного сотрудничества в сфере привлечения к административной ответственности за совершение правонарушений в области дорожного движения водителей, являющихся иностранцами гражданами // Вестник Московского университета МВД России. 2019. № 1. С. 170–176.

*Заседание президиума Госсовета по вопросам безопасности дорожного движения (Ярославль, 14.03.2016 г.)* // Государственный совет.

События. Президент России. Опубликовано в разделах: Новости, Выступления и стенограммы, Государственный совет. Дата публикации: 14 марта 2016 года, 17:30. Текстовая версия.

*Каримова Т.С.* Обучение сотрудников правоохранительных органов профессиональному речевому общению с учётом его особенностей на этапе прохождения первоначального обучения // Актуальные проблемы борьбы с преступлениями и иными правонарушениями: материалы шестнадцатой международной научно-практической конференции / под ред. Ю.В. Анохина. Барнаул: Барнаульский юридический институт МВД России, 2018. Ч. 2. С.144–145.

*Кондратьев Д.К.* Об изучении иностранных языков в европейском высшем образовании // Журнал Гродненского государственного медицинского университета. 2017. Т. 15, № 5. С. 597–601.

*Кравчук Л.С.* К вопросу об интеграции иностранного языка в профильное обучение сотрудников полиции [Электронный ресурс] // Современная педагогика. 2016. № 4. URL: <http://pedagogika.snauka.ru/2016/04/5658> (дата обращения: 08.02.2019).

*Об утверждении Стратегии безопасности дорожного движения в Российской Федерации на 2018 – 2024 годы: Распоряжение Правительства Российской Федерации от 8 января 2018 года № 1-р.* // Российская газета. 25.01.2018 г.

*Об утверждении Указа Президента Российской Федерации от 07.05.2018 № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года»* // Российская газета. № 97с. 09.05.2018.

*Приказ МВД России от 23.08.2017 № 664 (ред. от 21.12.2017) «Об утверждении Административного регламента исполнения Министерством внутренних дел Российской Федерации государственной функции по осуществлению федерального государственного надзора за соблюдением участниками дорожного движения требований законодательства Российской Федерации в области безопасности дорожного движения»* (Зарегистрировано в Минюсте России 06.10.2017 № 48459). URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_280037/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_280037/) (дата обращения: 08.02.2019).

*Страшнова О.А.* Лингвистические знания и умения курсантов как фактор повышения эффективности подготовки специалистов в высших военных учебных заведениях МВД России: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 1997. 167 с.

*Федеральный закон Российской Федерации от 07.02.2011 № 3-ФЗ «О полиции»* (с изменения и дополнениями) [Электронный ресурс] // Консультант Плюс. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 08.02.2019).

*Федеральный закон Российской Федерации* от 10.12.1995 № 196-ФЗ «О безопасности дорожного движения» (с изменениями от 2 марта 1999 г., 25 апреля 2002 г., 10 января 2003 г., 22 августа 2004 г., 18 декабря 2006 г., 8 ноября, 1 декабря 2007 г.) [Электронный ресурс] // Консультант Плюс. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 08.02.2019).

*Шкатова Л.А.* Этнопсихоллингвистика сервиса // Этнокультурная специфика языкового сознания: сборник статей / отв. ред. Н.В. Уфимцева. М., 1996. 256 с.

*Speaking for Europe.* Languages in the European Union Directorate / European Commission. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Community, 2008. 16 p.

*Study on the Contribution of Multilingualism to Creativity: Final Report* / European Commission. Brussels, 2009. 24 p.